

Beilage.

Exemplar 2000

N<sup>o</sup>.

No. 2148

Légation des Etats-Unis  
d'Amérique.

Montag, 20. August 1945.

Japanische Guthaben in  
der Schweiz.

Politisches Departement. Antrag vom 17. August 1945.

Die Abteilung für Auswärtiges unterbreitet dem Bundes-  
rate eine Uebersetzung einer am 15. August abends hier ein-  
gelangten Note der amerikanischen Gesandtschaft über die  
Blockierung japanischer Guthaben in der Schweiz. (Siehe Bei-  
lage.) Eine ungefähr gleichlautende englische Note wurde  
am 16. August überreicht.

Das Politische Departement wird dem Bundesrat den Ent-  
wurf zu Antwortnoten in den nächsten Tagen unterbreiten.

Vormerk am Protokoll.

Protokollauszug an das Politische Departement zur  
Kenntnis.

Für getreuen Auszug,  
Der Protokollführer:

*Leininger*

Berna, le 15 août 1945.

au Département Politique Fédéral



Beilage.Traduction.

FV.

No. 2148

Légation des Etats-Unis  
d'Amérique.

La Légation des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au département Politique Fédéral et, d'ordre de son Gouvernement, a l'honneur de demander que le Conseil fédéral, à la suite de la capitulation du Gouvernement japonais, prenne immédiatement toutes mesures législatives et administratives nécessaires, y compris le blocage de tous les avoirs japonais publics et privés en Suisse, ainsi que de tous les avoirs publics ou privés qui sont possédés ou contrôlés depuis les territoires occupés ou contrôlés par le Japon ou des satellites du Japon. La Légation des Etats-Unis d'Amérique a reçu, en outre, instruction de demander qu'une enquête soit ouverte sans délai sur tous les avoirs énumérés ci-dessus.

La Légation des Etats-Unis d'Amérique serait heureuse d'être informée aussi vite que possible sur les mesures prises par le Gouvernement fédéral en réponse à la présente demande du Gouvernement des Etats-Unis.

La Légation des Etats-Unis d'Amérique saisit cette occasion pour renouveler au Département Politique Fédéral l'assurance de sa très haute considération.

Berne, le 15 août 1945.

Au Département Politique Fédéral

B e r n e .